

# 佛经音义同形字辑释\*

韩小荆

(武汉大学文学院)

**提 要** 同形字的整理与研究对于总结汉字的书写变异规律、校理古代典籍和编纂大型字典都大有裨益。佛教文献,尤其是佛经音义中所使用、收录的同形字十分丰富,而且很多是现行大型字书没有收释的,对其进行辑录和辨析不仅有助于校勘佛典,而且有助于完善现行的大型字典。

**关键词** 佛经音义 同形字 辑录 考辨 字典编纂

同形字是形体相同的几个字,有着不同的构形来源和理据,记录意义无关的几个词(李军,2018:27)。同形字的产生主要有三种途径:一是由于造字者造字角度的差异而产生的构形相同构意不同的异构型同形字;二是由于字体演变或者手书不规范而导致的字形相同音义不同的异写型同形字;三是在文字组合使用过程中互相影响发生偏旁类化而产生的类化型同形字。

佛教文献,尤其是佛经音义中所使用、所收录的同形字十分丰富,对其中的同形字进行辑录与研究,对于总结汉字的书写变异规律、校理古代典籍和进一步完善大型字典的编纂都大有裨益。张涌泉(2000:3)指出:“由于同形字外形完全相同,具有很大的‘欺骗性’,因而在阅读古籍或校理古籍时极易因之产生误解。所以对具有‘导读’作用的大型字典来说,注意搜集、辨别同形字实在是一项非常紧要的工作。”此言甚是,本文受此启示,主要辑录和辨析佛经音义中载录或者使用的,而《汉语大字典》《中华字海》等大型字书未予收释的同形字。行文中为了方便显示字形讹变关系,相关文字保留繁体。

---

\* 本文为全国高校古委会项目“《可洪音义》校笺”(0932)的阶段性成果。《汉字汉语研究》编辑部和匿名审稿专家对本文提出了翔实而中肯的修改意见,谨致谢忱。本文的错谬之处由作者本人负责。

## 1. 𠄎

《可洪音义》卷2《大宝积经》第116卷音义：“金𠄎，古猛反，见《字样》《说文》《孙愔韵》，《说文》亦作𠄎，金璞也，与矿同也。又串、卯二音，非呼也。”字头“𠄎”是“矿”的异体字。可洪曰“𠄎”又有“串、卯二音”，“音串”的“𠄎”义为“总角”。《广韵·谏韵》古患切（音同串）：“𠄎，总角也，幼稚也。”“音卯”之“𠄎”指的是“卯”的古字。段玉裁校勘本《说文解字·卯部》：“卯，凡物无乳者卯生。象形。凡卯之属皆从卯。𠄎，古文卯。”段注：“‘𠄎，古文卯’，各本无，今依《五经文字》《九经字样》补。”考《五经文字·卂部》：“𠄎，古患反，见《诗·风》，《字林》不见。又古猛反，见《周礼》。《说文》以为古卯字。”又《九经字样·杂辨部》：“𠄎、卯：𠄎上。上《说文》，下隶变。”“卯”古文作“𠄎”，与“𠄎”形近相乱。

此外，“𠄎”字俗书亦作“𠄎”，如丽藏本《玄应音义》卷1《法炬陀罗尼经》第3卷音义：“暴晒，蒲卜反，下所懈反。《说文》：暴，晞干也，字从日、从出、从𠄎米，字意也。𠄎又作拜，同，巨凶反，两手持也。”（32/14a）又磧砂藏本《玄应音义》卷3《摩诃般若波罗蜜经》第8卷音义：“日暴，扶卜反。《小尔雅》：暴，晒也。《说文》：暴，晞干也。字从日、从出、从𠄎米，字意也。𠄎又作拜，音巨凶反，两手共持也。”《可洪音义》卷25《一切经音义》第3卷音义：“从𠄎，巨恭反。”又：“𠄎又作拜，上下二同巨凶反，并《音义》自切，下又音拱。”上引文献中“𠄎”“拜”皆“𠄎”字俗体。“𠄎”，《说文》作“𠄎”，或体作“𠄎”，俗书讹作“𠄎”“拜”。

综上，“𠄎”字形代表四种音义：（1）古猛反，同矿；（2）古患反，总角也；（3）卢管反，同卯；（4）巨恭反，同𠄎。现行大型字书《汉语大字典》和《中华字海》“𠄎”字下只有前两个音义项，未列及音义项（3）（4），当补。

## 2. 𠄎

“𠄎”，同“𠄎”，见于《可洪音义》卷5《宝云经》第4卷音义：“那𠄎，苦颖反，正作𠄎。”又卷8《大法炬陀罗尼经》第1卷音义：“指𠄎，苦颖反，正作𠄎。《玉篇》音思，非也。”又卷21《百喻经》第4卷音义：“至𠄎，苦颖反，正作𠄎。《玉篇》音思，非也。”字书中另有“𠄎”字，见《龙龕手镜·人部》：“𠄎，俗，音须。又思主反。”又《宋本玉篇·人部》：“𠄎，思主切，姓也。”<sup>①</sup>《正字通·人部》：“𠄎，偃字之讹。旧注音谓，姓也。考《姓谱》无𠄎姓。”此字与“𠄎”的手写变体“𠄎”同形。现行字典辞书据《玉篇》等收“𠄎”字，下未论及“同𠄎”之“𠄎”，可据《可洪音义》增补。

<sup>①</sup> 按，可洪曰《玉篇》音“思”，与现行《宋本玉篇》《龙龕》等字书的注音皆不合，不知可洪所本。

### 3. 釗

“釗”，“劉”字俗讹。《可洪音义》卷1《放光般若经》第29卷音义：“钵釗，音流，正作劉也。《摩诃般若经》云沕钵罗，《大般若》云喞钵罗，此云青莲华也。此经作优钵釗，传写久误也。又招、浇二音，误。”今大正藏本《放光般若经》对应经文作“钵利”：“其池水中有波昙花、分陀利花、拘文罗花、优钵利花。”校勘记曰：“利”，圣本作“釗”。“釗”即“劉”之俗讹，“利”或“钊”字又讹<sup>①</sup>。“优钵劉”，梵语 utpala，巴利语 uppala，即睡莲，音译又作优钵罗、乌钵罗、沕钵罗、殭钵罗、优钵刺，意译作青莲花。“劉”手书作“釗”（韩小荆，2009:565），进而讹作“釗”，与音“招、浇二音”之“釗”字同形。现行大型字书“釗”字下未列“同劉”之音义项，可据佛经及佛经音义增补。

### 4. 擘

“擘”俗书作“擘”，见《可洪音义》卷10《大智度论》第58卷音义：“擘起，上博厄反，两手分出，正作擘。”今大正藏对应经文作“擘起”，校勘记曰：“擘”，官、圣、石本作“擘”。《中华字海·辛部》收“擘”字，出自《川篇》。《四声篇海·户部》：“擘，音作。”杨宝忠（2011:279-280）考释此字同“擘”，可惜没有直接证据，“擘”与“擘”形体近同，故《可洪音义》可作明证。

“擘”俗书亦作“擘”，见《可洪音义》卷15《十诵律》第34卷音义：“閒擘，普击反，正作擘。”今大正藏对应经文正作“閒擘”。又《龙龕·杂部》：“擘，误。正作擘，裂也。”“擘”的俗字与“擘”的俗字同形，但是《汉语大字典》只据《龙龕》收“同擘”之“擘”，未收“同擘”之“擘”，当补。

### 5. 率

“率”，同“率”。《慧琳音义》卷50《摄大乘论释》第2卷音义：“率尔，疏律反。《尔疋》：率、循，自也，谓先以己意而言也。《论语》：子路率尔而对。何晏曰：先三人而对。是也。”今大正藏对应经文作“率尔”。慧琳此条转引自《玄应音义》，今高丽藏本和碓砂藏本《玄应音义》卷23《摄大乘论释》第2卷音义皆作“率尔”。又《可洪音义》卷5《金光明最胜王经》第6卷音义：“率率，上苏没反，下所律反。”今大正藏对应经文作“率率”。又《绍兴重雕大藏音》卷1：“率，山律切。”上揭“率”皆是“率”之异体字。《汉语大字典》和《中华字海》据日本山井鼎《尚书古文考》收“率”字，注曰：“同‘乱’。”未收与之同形的“率”的异体字“率”，当据佛经音义增补。

<sup>①</sup> “利”“劉”也可能是不同的音译用字，二字双声，音近。

## 6. 莖

“莖”，同“莖”。《可洪音义》卷9《法集经》第2卷音义：“为莖，胡耕反，草木干也，正作莖。”今大正藏对应经文作“为莖”，又《可洪音义》卷19《阿毗达摩大毗婆沙论》第51卷音义：“苗莖，胡耕反，正作莖。”又《阿毗达摩大毗婆沙论》第90卷音义：“藕根基，上五口反，下户耕反。”今大正藏对应经文分别作“苗莖”“藕根基”。上揭词目字“莖”都是“莖”的手写变体。

字书中另有“莖”字，见中华书局本《龙龕·土部》：“坵莖：才性反，坵坵也。二。”(251)续古逸从书本《龙龕》字形基本相同，“莖”乃“莖”字讹变，《四声篇海》《新修累音玉篇》引《龙龕》及朝鲜本《龙龕》并作“莖”，此正，四库本《龙龕》作“莖”，亦讹。“莖”的讹体与“莖”的讹体同形，《汉语大字典》和《中华字海》皆据《龙龕》收“莖”的异体字“莖”，但该字形下皆未论及“同莖”之音义项，当据《可洪音义》增补。不过，《中华字海·土部》同时还据碑刻收“莖”的讹俗体“莖”，注曰：“莖，同‘莖’。字见魏《元诱妻冯氏墓志》。”此“莖”与“莖”的异体字“莖”字形基本相同，不当分立两个字头，今谓二者应当合并，同时增列“同莖”之音义项。

## 7. 𠄎

“𠄎”，同“𠄎”。《可洪音义》卷5《大悲分陁利经》第1卷音义：“𠄎提，上所奸反。”又卷8《大威德陁罗尼经》第3卷音义：“𠄎帝隶，上所奸反，下力计反。”又卷10《大智度论》第13卷音义：“𠄎阍，上所奸反，正作𠄎。”上揭“𠄎”字都是“𠄎”之手书变体，今大正藏对应经文分别作“𠄎提”“𠄎帝隶”“𠄎阍”。因为“𠄎”旁、“𠄎”旁俗书常互换，所以“𠄎”字俗书可以写作“𠄎”。

《中华字海·寸部》：“𠄎，nuó音挪。义未详。见《龙龕》。”又《汉语大字典·寸部》：“𠄎，nuó《龙龕手鑑·寸部》：‘𠄎，音那。’《字汇补·寸部》：‘𠄎，乃多切，音那，见《海篇》。’”杨宝忠(2005:134)怀疑此字是“那”字俗书，其说是也。“那”字俗书写作“𠄎”“𠄎”，如《可洪音义》卷23《陀罗尼杂集》第6卷音义：“输𠄎泞，上束朱反，中奴何反，下奴定反。”紧接其下又曰：“输𠄎泞，同上，此正。”今大正藏对应经文皆作“输那泞”。“𠄎”与“𠄎”字手书同形，进而又讹作“𠄎”。现行字书“𠄎”字下仅有“音那”一个音义项，不全，应该再增补“同𠄎”之音义。

## 8. 莖

“莖”，“莖”字异写。《可洪音义》卷4《大般涅槃经》第11卷音义：“卜莖，音逝，正作莖也。龟曰卜，蓍曰莖。”又卷27《续高僧传》第8卷音义：“莖术，上时制反。

又音无,悞。”又卷 28《辩正论》第 4 卷音义:“菴土,上音逝,正作筮。”又卷 29《弘明集》第 10 卷音义:“菴方,上音逝,正作筮。”上揭字头“菴”都是“筮”的手写变体。此外,“莖”字俗书亦作“菴”(韩小荆,2009:218),例如大正藏《摩尼教下部赞》卷 1:“菴干真实无妄言,枝条修巨常欢喜。”“筮”和“莖”的讹俗体皆与“菴蕘”之“菴”同形,现行大型字书如《汉语大字典》《中华字海》“菴”字下只收“菴蕘”一个音义项,未提及“同筮”和“同莖”之“菴”,当补。

## 9. 朽

“朽”,“朽”字异写。《可洪音义》卷 9《菩萨处胎经》第 5 卷音义:“不朽,许有反,腐也,正作朽也。又音乌,非也。”又卷 13《别译阿舍经》第 5 卷音义:“无朽,许九反,正作朽也。又音乌,悞。”又卷 29《弘明集》第 13 卷音义:“枯朽,许久反,正作朽也。又音乌,悞。”上揭被释词目大正藏对应经文分别作“不朽”“无朽”“枯朽”,“朽”是“朽”之手写变体,与《说文》“朽椶”之“朽”同形,“朽”,音“乌”。古籍中“朽”讹作“朽”之例甚多,例如《法华经义记》卷 4:“未必年朽称为长者,唯取有德有行之义也。”又《华严经金师子章注》卷 1:“以功业不可朽故也。”又《释氏要览》卷 3:“土葬谓埋岸傍取速朽也。”故大型字书“朽”字下当补“同朽”之音义。

## 10. 殍

“殍”,同“嬖”,见《可洪音义》卷 7《不空罽索神变真言经》第 1 卷音义:“殍(殍)害,上奴了反,正作嬖。”“殍”当是“嬖”字俗讹,女旁、歹旁形近而误。不过,“殍”也有可能是“嬖”的换形旁异构字,“嬖害”毕竟是不好的事情,故换从歹旁。

“殍”的异体字亦作“殍”,如《可洪音义》卷 10《佛地经论》第 7 卷音义:“殍伽,上巨陵反,正作殍。”又卷 11《瑜伽师地论》第 2 卷音义:“殍伽,上巨陵反,下巨迦反,上正作殍。”又卷 18《阿毗达磨发智论》第 1 卷音义:“殍伽,上其陵反,正作殍。下其迦反。河名。”又同卷《阿毗达磨发智论》第 20 卷音义:“殍伽,上其陵反,下其迦反。”《汉语大字典》和《中华字海》“殍”字下注曰“同殍”,未论及“同嬖”之音义,当补。

## 11. 膊

“膂”的异体字“膊”手书作“膊”。《慧琳音义》卷 1《大般若经》第 1 卷音义:“两膂,遄栗反。《文字集略》云:胫之腹也。《说文》足跗肠也。或作跗、膂、膊,四形并同,今从肉。”又《可洪音义》卷 1《摩诃般若波罗蜜经》第 8 卷音义:“膊骨,上市软反。”大正藏用例如《中阿舍经》卷 20:“足骨、膊骨、髀骨、臑骨、脊骨、肩骨、颈骨、髑髅骨,各在异处。”校勘记:“膊”,元、明本作“跗”。又《大方便佛报恩经》卷 2“肩臂、臑膊、足

指”，大正藏校勘记：“膊”，宋、元、明本作“膊”。又《胜天王般若波罗蜜经》卷7“鹿王膊”，大正藏校勘记：“膊”，元、明本作“膊”。

“膊”的异体字“膊”手书亦作“膊”，如《可洪音义》卷1《大般若经》第42帙音义：“膊骨，上音博，正作膊，又匹各反，又音膊，非也。”又卷26《东夏三宝感通录》卷中音义：“露膊，音博，正作膊也。又音膊，脚肚也。”又《慧琳音义》卷13《大宝积经》第55卷音义：“膊有，补各反，《说文》：肩甲也，从骨，从膊省声也。经文从月作膊，非也。”

字韵书中另有“膊”字，见《说文·肉部》：“膊，薄脯，膊之屋上。从肉，膊声。”又《方言》卷7：“膊，暴也。……燕之外郊、朝鲜、冽水之间凡暴肉、发人之私、披牛羊之五藏谓之膊。”《广雅·释器》：“膊，脯也。”此字手书亦作“膊”，如《慧琳音义》卷1《大般若波罗蜜多经》第1卷音义：“两膊，……经多从月作膊，非也，音普博反，郭璞云：披割牛羊五藏谓之膊，非经义。”又卷15《大宝积经》第103卷音义：“右膊，……经文从月作膊，非也，音普博反，膊肉为干脯，非经义也。”又卷35《菩提场所说一字顶轮王经》第4卷音义：“膊印，音博，经从肉，非也，音普博反，是膊干脯字也。”

上揭“膊”字字形相同，但在古籍中表意各异，应该看作同形字关系，临文需注意区别。

## 12. 寵

“寵”，同“寵”。《可洪音义》卷8《未曾有因缘经》上卷音义：“寵受，上丑羗反，爱也，正作寵也。”又同卷《观佛三昧海经》第1卷音义：“见寵，丑勇反，爱也，正作寵也。”又卷15《根本说一切有部毗奈耶律》第46卷音义：“失寵，丑勇反，爱也，正作寵也。又力董反，孔丨也，非用。”大正藏用例如《华严经传记》卷5：“时召入内，旬月不出，待诏禁中，甚见优寵。”又《洛阳伽蓝记》卷1：“太后临朝，闍寺专寵。”又《集沙门不应拜俗等事》卷6：“好爵自縻，禄秩优寵。”上揭“寵”都是“寵”字俗讹，与“孔寵”之“寵”同形。俗书“宀”旁与“穴”旁相滥，故“寵爱”之“寵”手书常写作“寵”，《汉语大字典》据《广韵》等收“孔寵”之“寵”，其字形下未及“同寵”之音义，当据古籍实际用字情况增补。

## 13. 鱗

“鱗”，同“鱗”，见《可洪音义》卷11《摄大乘论释》第7卷音义：“鱗角，上力人反，正作鱗。”被释词目今大正藏对应经文作“鱗角”：“故有颂言：鱗角喻无有，六波罗蜜多，唯我最胜尊，上品到彼岸。”“鱗”字受下文“角”字影响发生偏旁类化而换从“角”旁作“鱗”。大正藏用例如《法华经玄赞决择记》卷2：“有说独觉自有二种，一鱗角喻，

独出无二,当知如佛。”又《祖庭事苑》卷2:“八,凤麟洲,人取凤喙麟角,煎续弦胶。”

字书中另有“麟”字,见《龙龕·角部》:“麟,俗,力人反。”《汉语大字典》据《龙龕》等收“麟”字,但义未详。《中华字海》则认为《龙龕》“麟”字乃“麟”之讹字,但不知其据何书得此结论,抑或《龙龕》之“麟”正是“麟角”之“麟”也未可知。不过,即便二书皆有依据,其“麟”字下还当收录“同麟”之音义项方称完备。

#### 14. 誨

“誨”,同“狎”。《可洪音义·序内文字音切》:“誨,上呼甲反,下昌涉反,经中以为狎習字用也。”又卷2《摩诃衍宝严经》音义:“誨習,上胡甲反,正作狎也。又呼甲反,语声也,非。”今大正藏对应经文作“狎習”。上揭被释字“誨”皆用同“狎”字,义指狎習。《可洪音义序》曰:“狎習而用誨,……并是率意所用者也。”“狎習”这种行为不仅表现在动作轻浮猥亵上,更表现为言语的侮慢不敬,故俗书换从“言”旁作“誨”。

字韵书中另有“誨”,见《原本玉篇残卷·言部》:“誨,胡臘反。《字书》或嗑字也。嗑,多言也。在口部。”《篆隶万象名义·言部》:“誨,胡臘反。嗑字。多言也。”《宋本玉篇·言部》:“誨,呼甲切。多言也。或作嗑。”又故宫本《裴韵·狎韵》呼甲反:“誨,喻~,闻知。”《广韵》呼甲切:“誨,諭誨,语声。”《汉语大字典》和《中华字海》据字韵书收“誨”字,其字形下未言及“同狎”之音义项,殊不完备,当据《可洪音义》增补。

#### 15. 迳

“迳”,同“匹”。《可洪音义》卷1《光赞般若经》第10卷音义:“殊迳,普吉反,正作匹。”又卷3《般舟三昧经》下卷音义:“迳素,上普吉反,正作匹也。”又卷4《渐备一切智德经》第1卷音义:“侑迳,上直由反,下普必反,偶也,正作匹。”卷6《无所悌望经》音义:“畴迳,上直由反,下普必反,偶也,正作匹。”上揭被释字“迳”都是“匹”字异写,与“迫迳”之“迳”同形。手书中“匹”写作“𠃉”“𠃊”“𠃋”“𠃌”“𠃍”等,进而讹作“迳”“迳”“迳”“迳”“迳”等形体,作“迳”者十分常见(韩小荆,2009:621),故字典辞书“迳”字下当增“同匹”之音义项。

#### 16. 疢

“疢”,同“底”。《可洪音义》卷1《放光般若经》第9卷音义:“无疢,丁礼反,又音祇,误。”卷2《小品般若经》第4卷音义:“无疢,丁礼反。又音祇,悞。”卷4《如来兴显经》第1卷音义:“崖疢,上五佳反,下丁礼反。下又音祇,非也。”上揭被释词目今大正藏对应经文分别作“无底”“无底”“崖底”,“疢”字都是“底”的手写变体,手书“广”旁和“疒”旁、“氐”旁和“氏”旁相滥故也。

可洪又曰“疢”字“又音祇”，指的是困病之“疢”。《说文·疒部》：“疢，病也。从疒，氏声。”《广韵·支韵》巨支切：“疢，病也。《诗》云：俾我疢兮。”“底”的俗误字与此字同形，大型字典辞书“疢”字下只有“疢病”之“疢”一个义项，有欠完善，当补“同底”之音义项。

### 17. 瘡

“瘡”，同“瘡”。《可洪音义》卷13《七处三观经》音义：“瘡瘡，上普江反，下知亮反，正作瘡胀。”又卷22《法观经》音义：“瘡胀，上音普江反，下知向反。”今大正藏对应经文皆作“臃胀”，被释字“瘡”乃“瘡”字之讹，“瘡”同“瘡”，而“瘡”则是“臃(臃)”换形旁异体字，《龙龕·疒部》：“瘡：匹江反，腹痛也。”《广韵·江韵》匹江切：“瘡”，同“臃”。

字书中另有“瘡”字，见《字汇·疒部》七画：“瘡，籀文瘡字。”《正字通·疒部》：“瘡，籀文瘡字之讹。旧本六画瘡不误，误音滂，复改作瘡，附七画，非。”“旧本”指《字汇》。《字汇·疒部》六画：“瘡，薄江切，音滂。腹胀病。”《正字通》认为“瘡”之籀文作“瘡”不误，《字汇》不应该把它改作“瘡”形，置于七画，而以“瘡”音“滂”，释为“腹胀病”，置于六画，这是强作分别，其实本来就不应该有“瘡”这个字形，在六画作“瘡，籀文瘡字”即可。其实《字汇》“瘡”音“滂”并不误，此“瘡”乃“臃(臃)”之后起俗字，与《说文》“瘡”之异体字“瘡”同形，六画“瘡”字下可以设两个音义项。不过，“瘡”之籀文“瘡”和臃胀之“瘡”手书皆可作“瘡”，故七画可以再出“瘡”字，也下设两个音义项。总之，“瘡”既有可能是“瘡”的异体字，也有可能是“臃(臃)”的异体字，现行大型字书如《汉语大字典》和《中华字海》“瘡”字下只曰“同瘡”，未及“同臃(臃)”之音义项，有欠完备，当补。

### 18. 輕

“輕”，同“輕”。《可洪音义》卷1《大般若经》第43帙音义：“輕微，上诘盈反，又音致，误。”又卷3《大方等大集经》第9卷音义：“輕语，上去盈反。又音致。”又卷17《删补羯磨》音义：“忏輕，音轻。又音致，非。”上揭词目今大正藏对应经文分别作“輕微”“輕语”“忏輕”，被释字“輕”是“輕”之手写变体，与“軒輕”之“輕”同形，现行字典辞书“輕”字下无“同輕”之音义项，有欠完备，当补。

### 19. 頤

“頤”，同“輔”，见《可洪音义》卷2《大宝积经》第32卷音义：“頤輔，上古挟反，下扶武反，面骨也，正作頤、頤。”又卷4《大方广佛华严经》第48卷音义：“右頤，亦

作頤，扶武反，頰骨也，经作輔相字。”又《龙龕·頁部》：“頤，或作；頤，正。音父，頰骨也。二。”又《面部》：“𩚑，俗；𩚑，正。音父，与頤、頤同，頰骨也。二。”“頤”是“頰輔”之“輔”的后出俗字，《集韻·麌韻》：“輔、頤、𩚑、𩚑，奉甫切。《說文》：人頰車也。”“人頰車”即牙床骨。“輔”的這組異體字，由近義形旁“面”“頁”和音近聲旁“甫”“父”互相搭配而成，“輔”“頤”“𩚑”“𩚑”都是形聲字，而“頤”則是由兩個形旁組成的多形字。

字韻書中另有“頤”字，見《篆隸萬象名義·頁部》：“頤，呼憤切，洗面也。”《宋本玉篇·頁部》：“頤，呼憤切，面肥貌。《聲類》頰字，謂洗面也。”又《廣韻·隊韻》：“頤，面肥也。”又《集韻·隊韻》：“頤，面多肉謂之頤。”現行大型字典辭書皆據篇韻收“頤”字，其下未及“同輔”之音義項，稍欠完備，當據上增補。

## 20. 𩚑

《可洪音義》卷23《諸經要集》第13卷音義：“𩚑，上神利反，愛食也。下側魚反，𩚑也，以鹽米醱魚也，正作𩚑菹字也。”可洪認為“𩚑”是“𩚑”字異寫，“𩚑”同“嗜”。《原本玉篇殘卷·食部》：“𩚑，《字書》亦嗜字也。”由於手書“耆”字常省作“者”，如“嗜”寫作“嗜”（韓小荊，2009:675-676），故“𩚑”字有可能寫作“𩚑”。不過，今大正藏本《諸經要集》卷13對應經文作“𩚑菹”：“以此殺生故，於地獄中，窮年極劫，具受劇苦。受苦既畢，復墮畜生，作諸牛馬豬羊，……為人所殺，螺蚬之類，不得壽終，還以身肉供充𩚑菹。”“𩚑”指熟的肉類食物。《宋本玉篇·食部》：“𩚑，饌也。”“𩚑菹”同類連言，與經意切合，而“𩚑/嗜”則不合經意，所以“𩚑”字更有可能是“𩚑”之訛字。《可洪音義》卷30《廣弘明集》第29卷音義：“名𩚑，戶交反，正作𩚑。”今大正藏對應經文作“名𩚑”，此也可證明“𩚑”手書有可能訛作“𩚑”。

《中華字海·食部》據《酉陽雜俎·酒食》“飽饒謂之𩚑”收“𩚑”字，注曰“音義未詳”，張涌泉（2000:1120）認為“𩚑”是“𩚑”的訛字，新版《漢語大字典》“𩚑”字下採納了張先生的意見，但是這兩種大型字書都未提及“同𩚑”之“𩚑”，有欠完備，當據佛經音義增補。

## 21. 瘡

《可洪音義》卷11《廣百論釋》第3卷音義：“瘡痕，上楚庄反，正作瘡。”被釋詞目今大正藏對應經文作“瘡痕”，“瘡”是“瘡”的手寫變體。

字韻書中另有“瘡”字，見《集韻·職韻》：“蝕蝕瘡《說文》：敗創也。或省，亦从疒。”又《字匯·疒部》：“瘡，乘力切，音食。敗瘡也。一曰日蝕。”此字與“瘡”之訛體同形，現行大型字典辭書據《集韻》《字匯》收“瘡”，其下未提及“同瘡”之“瘡”，有欠完備，可據《可洪音義》增補。

## 22. 爍

《玄应音义》卷20《宾头卢为王说法经》音义：“榮乐，为明反，榮犹光华也，光宠也，经文作爍，非也。”又《可洪音义》卷25《一切经音义》第20卷音义：“作爍，音榮。见藏无此经。”《可洪音义》卷22有《宾头卢突罗阇为优陀延王说法经》音义，但是可洪所据大藏经不作“爍乐”，与玄应所见版本不同。今大正藏本《宾头卢突罗阇为优陀延王说法经》作“榮乐”：“舍离恩爱，有何榮乐。”也与玄应所见藏经版本不同。“爍”应该是“榮”的增旁俗字。又考《集韵·庚韵》有“爍”字：“爍，女字。”此字前无所承，来历待考。现行大型字书如《汉语大字典》《中华字海》等据《集韵》收“爍”字，未收佛经音义中“同榮”之“爍”，可据《玄应音义》增补。

### 引用书目

《大正新修大藏经》，台北新文丰出版股份有限公司1994-1996年影印本。《改并五音类聚四声篇海》，[金]韩孝彦、韩道昭，《续修四库全书》影印本，第229册，上海古籍出版社2002年。《汉语大字典》（第2版），四川辞书出版社、崇文书局2010年。《汉语大词典》，罗竹风主编，汉语大词典出版社1993年。《龙龕手鏡》，[辽]释行均，中华书局1985年；日本影印朝鲜咸化八年（1472）增订本。《绍兴重雕大藏音》，[宋]释处观，永乐北藏本，第175册。《唐五代韵书集存》，周祖谟，中华书局1983年。《五经文字》，[唐]张参，《丛书集成初编》第1064册，中华书局1985年。《新加九经字样》，[唐]唐玄度，《丛书集成初编》第1065册，中华书局1985年。《新集藏经音义随函录》，[五代]释可洪，《影印高丽大藏经》本，第34-35册，台北新文丰出版公司1982年。《新修累音引证群籍玉篇》，[金]邢准，《续修四库全书》影印本，第229册，上海古籍出版社2002年。《一切经音义》，[唐]释玄应，《影印高丽大藏经》本，第32册，台北新文丰出版公司1982年；《影印宋碛砂藏经》本，第458-461册，上海影印宋版藏经会1935年。《一切经音义》，[唐]释慧琳，《中华大藏经》本，第57-59册，中华书局1987年。《原本玉篇残卷》，[梁]顾野王，中华书局1985年。《篆隶万象名义》，[日]释空海，中华书局1995年。《中华字海》，冷玉龙、韦一心主编，中华书局、中国友谊出版社1994年。

### 参考文献

- 韩小荆 2009 《可洪音义研究——以文字为中心》，巴蜀书社。  
李 军 2018 《汉语同形字研究》，商务印书馆。  
杨宝忠 2005 《疑难字考释与研究》，中华书局。  
杨宝忠 2011 《疑难字续考》，中华书局。  
张涌泉 2000 《汉语俗字丛考》，中华书局。

（责任编辑：何余华）